

DEL 1 AL 10 DE MAIG
ANY 1934



Figueres

FIRES I FESTES
DE
MAIG

BANC CENTRAL

CAPITAL 200.000.000 PESSETES

SUCURSAL DE FIGUERES : RAMBLA, 8

130 SUCURSALS EN LES PRINCIPALS PLACES D'ESPANYA

FILIAL: BANC DE BADALONA - BADALONA



EL BANC CENTRAL abona els interessos
màxims autoritzats pel Consell Superior Bancari

COMPTES A LA VISTA : INTERES 2 %

COMPTES D'ESTALVI : INTERES 3 1/2 %

IMPOSICIONS A PLAÇ

a 3 mesos 3 %

» 6 » 3'60 %

» 12 » 4 %

ES FACILITEN GUARDIOLES
PER L'ESTALVI A DOMICILI



SUCURSALS A CATALUNYA

Barcelona, Arenys de Mar, Balaguer, Bellpuig, Cervera,
Girona, Igualada, Lleida, Manresa, Mataró, Reus, Sta. Co-
loma de Farnés, Tortosa, Tarragona, Vilafranca del Penedès

SUCURSALS PROXIMES A INAUGURAR-SE

Olot, Valls, Vendrell, Montcada, Calella, Malgrat




ROPIMO

de les Fires

i Festes de

Maig, any

1934



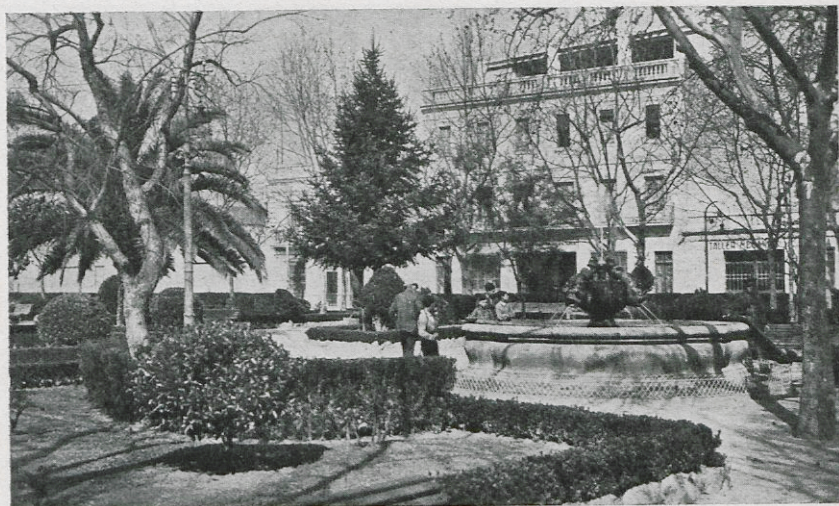
IGUERES

Demaneu



**XOCOLATES
CANADELL**

**són els
millors**



Parc de l'estació

L'encís de les fires...

Les fires de Sta. Creu són per a tot empordanès, com una brotada d'esperances que l'encoratgen a la lluita per la vida, inesbroncable font de variades i gemades delícies, generadores de fortitud prenyada de fe en els destins de la pàtria nostra.

El sol anunci de les fires properes, sembla ja florida d'ametllers, prometedora de primavera lluminosa i d'abundosa estimada.

MONELL - Novetats

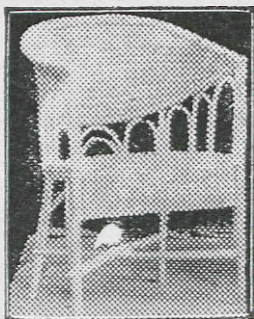
MERCERIA

I NOVETATS

Casa Comas



FIGUERES CARRER DE GIRONA, 20 - TELÉFON 42



Construcció i reparació de tota classe de
sillons de vims i joncs - PREUS SENSE
COMPETÈNCIA - S'arreglen renten i
tenyeixen tota mena de cistells - ES
COBREIXEN GARRAFES
Vendes al major i detall

JOSEP SEPULCRE

Sol d'Isern, 7 i 8 - FIGUERES

LLEIXIU DE QUALITAT PREFERIT
PER LES SENYORES - MARCA

CONEJO

embotellat

S'aconsegueix netedat, blancor
i desinfecció, evitant el contagi
de les enfermetats microbianes,
pesta bubònica, còlera, tifus, etc.

**Les botelles sense càpsula
ni precinte són falsificades**

MONELL - Mitges

L'empordanès afocat en aquesta plana riallera, fina i suau com plàtera d'argent sent trescar més vibrant la seva sang per les seves venes talment com si anés a esclatar una nova vida. L'empordanès que l'atzar ha allunyat, sent en aquestes diades l'íntima frisança de reveure la llar pairal emflocada per les gales virolades de les fires, que la tornen jove i escaient i li infondeixen una vida nova.

Les fires de la Sta. Creu són per la terra empordanesa com una benedicció dels Déus immortals que premien els pobles de consciència moral amb un de vessall de llum fecundanta i ens donen la blavor immaculada d'un cel puríssim i posen en els cors dels homes aquella bonesa que els fa acollidors, amables i tolerants.

Oh, l'encís de les fires! Qui podria pen-

Rel·lotgeria QUINTANA

SERVEI
PERMANENT
GASOLINA
OLIS
AUTOMÒBILS
d'ocasió

NEUMÀTICS I

CÀMARES
Nous i d'ocasió
de totes
marques

REPARACIÓ
De neumàtics i
càmares

RECONSTRUCCIÓ
(Recautxutat)
de neumàtics
de totes mides



EXCLUSIVA PER LA PROVÍNCIA DEL NEUMÀTIC «CASWELL»

Avinguda de la República, 163 :: Telèfon 239

FIGUERES

FERRETERIA

ANDREU SUÑER

La casa de les espe-
cialitats ♦ Els magat-
zems més ben assortits
La que ven més barat
La més important de
♦ la comarca ♦

Rambla, 3 i 4
Girona, 25
Telèfon 116

FIGUERES

sar ni en pesombre a la nostra Figueres orfe de les seves fires?... Seria com pensar en una d'aquelles calamitats bíbliques amb què manifestaven llurs malhumors els Déus dispèptics.

Pel bon nom de Figueres i l'esclat de la seva alegria, per la formosor de les nostres dones i la serenor del seus homes, fem que les fires de la Sta. Creu tinguin augmentat si cal l'encís llegendari que les fa immortals.

J. PUIG PUJADES

Carrosseries i
Planxisteria

CONESA Carrer Anselmo Clavé, 34

PIERRE



PERRUQUER DE SENYORES



Telèfon 23
FIGUERES

MOSAICS



JOAN
SOLER

Telèfon 1

VILAFANT

Encàrrecs:

J. YMBERT - Figueres

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

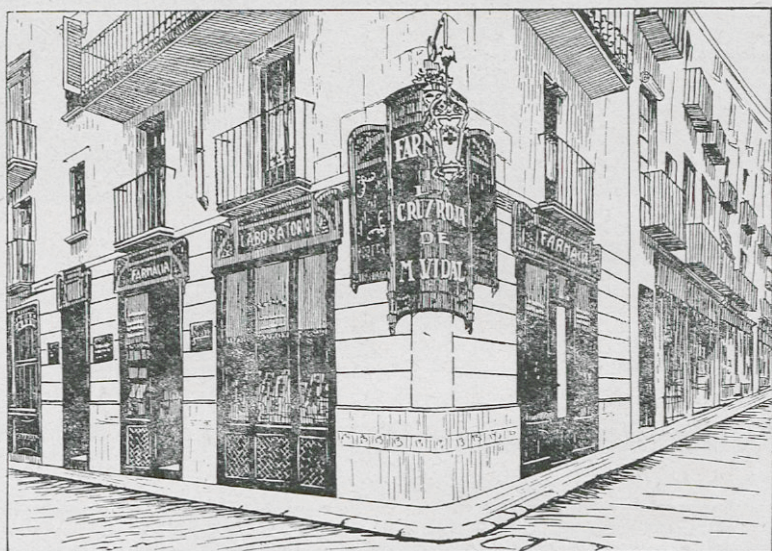
JOAN YMBERT

PISA - PORCELLANA - CRISTALL

Telèfon 52 FIGUERES Rambla, 24

Farmàcia i Perfumeria

"LA CREU ROJA"



M. VIDAL
FIGUERES

On trobareu tot el que la
medicina moderna exigeix

manuel garcia

s a s t r e

monturiol, 20

figueres

Odontòleg

Juli Mateu

Avda. República, 9

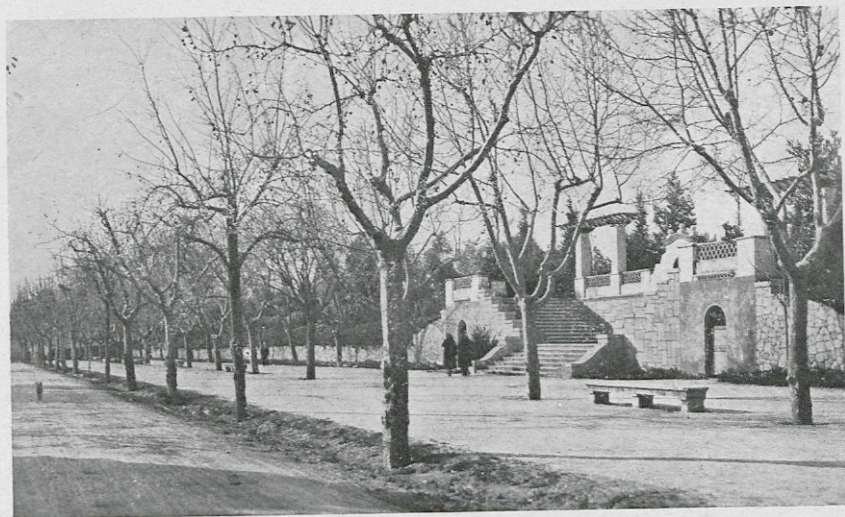
FIGUERES

Llibreria

Canet

Subscripció i venda de
diaris, revistes i llibres

Rambla, 7
FIGUERES



Escalinata del Parc i Passeig Nou

Doctora o Reina de Bellesa

Esser Reina de Bellesa; la més bonica entre les més boniques, heus ací un dels ideals femenins moderns! Per què aquesta il·lusió estúpida, vanitosa d'èsser la dona de cos més perfecte, de cara més formosa, de tenir uns cabells rossos i uns ulls blaus com el cel? Es que la bellesa és adquirida a força d'un treball continuat? ¡No és cap mèrit ésser bonica!, car no representa cap esforç físic, ni intel·lectual pel feliç mortal que la posseeix, sinó que és un dot amb què ha volgut afavorir-la la Naturalesa.

Demaneu



Cervesa

Monts

que és la millor

REPRESENTANT

Francesc Roca :: FIGUERES

ANXOVES



superiors amb
salmorra de la
Costa Brava
Empordanesa

T. CALLOL SERRATS

L'ESCALA

(Girona)

Venda veritat

Trajos complets, a mida
Gèneres de qualitat
Dibuixos de moda
Confecció moderna i acurada

Els trobareu

PER 90 PTES.,

a l'acreditada

Sastreria Ymbert

FIGUERES

Relotgeria QUINTANA

I avui, en ple segle xx, el segle de la civilització, de la cultura, de la comprensió, de l'avanç en tots els rams de la vida, llegim a les columnes dels nostres millors diaris, en lloc preferent: «Miss Europa», altura 1'70 m., ulls blaus, pell enrogida, cabell castany, edat 19 anys; estima la música. «Miss França», altura 1'68 m., ulls clars, cabells rossos, edat 22 anys; desitja ésser artista de cine. «Miss Noruega», altura 1'69 m., ulls negres, cabells negres, edat 21 anys; vol ésser Doctora! Doctora, bonic títol. El millor a què pot aspirar un ésser humà, cent vegades superior a Reina de Bellesa; puix Reina de Bellesa representa una dona que, per la seva boniquesa, podríem comparar amb l'encantadora Thais, amant d'Alexandre el Gran, amb la divina Lhais o bé amb Friné, i encara podríem recordar Cleopatra, reina d'Egipte, cèlebre pels seus amors amb Antonio. Però, quins sacrificis, quina força de voluntat exigeix ésser Reina de Bellesa? No cap, puix tan sols depèn de néixer amb formes esveltes i rostre agradable.

¡I Doctora! què representa? Llargs anys d'estudis, al voltant de llibres que es van amuntegant, que ens parlen del món i dels seus orígens, de llibres de ciències que obscureixen, al començament, el nostre cervell, per, més tard, obrir-nos nous móns després d'hores d'estudi, de soledat, d'isolament, significa el poder posseir aquest títol. El que

MONELL - Guants

CAFÉ

BAR

EMPORIVM

N. ROGET

•

Cafè extra

Aperitius i licors de gran marca

Refrescos de moltes classes

Coktails - Sandwixos - Xocolates, etc. etc.

Situació esplèndida

Servei acurat i acreditat de molt temps

RAMBLA - Teléfon 167

FIGUERES

“L'UNION”

Fundada en 1828

Companyies Anònimes
d'Assegurances

VIDA
INCENDIS
ACCIDENTS i
RISCS DIVERSOS

Sotsdirector

per a FIGUERES i el seu partit

LLUÍS GIFRE

Oficines: Monturiol, 7 - Tel. 78

Per calçats bons i elegants

a Can

BOSCH

Joan Matas, 19 - FIGUERES

Sempre últimes novetats

estudia veritablement, no pensa en públics certàmens femenins, en ésser Reina, perquè és incompatible una cosa amb l'altra, car la que vulgui ésser Professora en Ciències o en Lletres, solament ha de pensar en elles i deixar tot el demés com a secundari o inútil.

I el dia en què una dona, pel seu treball, ha obtingut l'esperat títol, pot una Catedràtica, una mestressa, ja que ensenya en una Universitat, haver tingut el títol de Reina de Bellesa, d'una dona que ha comparegut curta de roba, davant d'un tribunal masculí, pretén aquesta dona ensenyar la moral a les seves deixebles?

Per això, fins que les nostres joventuts femenines s'ocupin menys d'aquestes belleses que apareixen totes les primaveres, com les flors, que després es desfullen, amb els noms de «Miss Espanya», «Miss Múrcia», «Miss Telefònica», «Miss Barriada», etc., la dona no podrà somniar amb la seva Redempció, puix demostrarà que no està capacitada, car l'interessen coses que no tenen cap importància i que se'n van com el vent. La Reina de Bellesa, un regnat d'un any; ésser Doctora, regnar mentre hi hagi vida, puix els cabells blancs encara la fortifiquen i la fan més digna de la nostra admiració.

MARGARIDA FONT I CLOT
estudiant



R O S E S

TELEFON N.º 16

Hotel MAR i SOL

de Joaquim Peco

BON LLOC DE REPÓS PER LES
IMMILLORABLES AIGÜES POTABLES
SALONS ESPECIALS PER A FESTES
PUNT MES IMPORTANT DE PEIX de la COSTA BRAVA

Servei a la carta

Benet Deusedas

Rambla, 13 - Telèf. 122 R

FIGUERES



ASSEGURANCES:

Accidents del Treball
Incendi - Vida - Res-
ponsabilitat Civil
Dotals-Cristalls-Robo



ARMES I MUNICIONS

Articles de caça
i pesca - Explo-
sius per a cante-
res - Taller de
Reparacions.

 **aume Crumóls**

La Junquera, 5
Telèfon 171 X
FIGUERES



Octavi Unal

Fotografies de tofes classes
i tamany - Venda d'Aparells
i material fotogràfic de les
millors marques - Treballs
per a senyors aficionats.

CASA CENTRAL:
Plaça República, 7
● GIRONA

Rambla núm. 12
● FIGUERES



Plaça de La Palmera

CIUTAT DE FIGUERES
PROGRAMA OFICIAL

de les Fires i Festes de maig de 1934
Dies del 1 al 10

DIMARTS, DIA 1

Mati, a les 11:30.—Sardanes a la Rambla.

Tarda, a les 4.—Funcions de Cine al Teatre El Jardín i Sala Edison.

- » *a les 4:15.*—Interessant partit de Futbol entre el Racinc Club Figuerenc i la Unió Esportiva de Figueres (equip B).
- » *a les 6.*—Inauguració oficial de la VI Fira Comercial d'Agricultura i Indústria.

Nit, a les 9:30.—Funció de Cine a la Sala Edison i al Teatre El Jardín.

MONELL - Besalú, 15



Les millors
marques
d'armes
de caça
i de
defensa
personal

complet
assortit
d'articles
de Pesca

Armeria Romero
Rambla, 27

DIMECRES, DIA 2

Matí, a les 10'30.—Repartiment, a l'Escola d'Arts i Oficis dels premis del Llegat Clerc a la Virtut i Amor al Treball.

Tarda, a les 3.—Inauguració de l'exposició de pintures originals de l'artista olotí senyor B. Mas de Collellmir, instal·lada als locals d'Atenea (Casino Menestral).

- » *a les 4.*—Sortida dels gegants i nans.
- » *a les 6.*—Inauguració oficial de l'Exposició de Treballs dels alumnes de l'Institut Nacional de Segona Ensenyança Ramon Montaner d'aquesta Ciutat.
- » *a les 8.*—Gran retreta-cabalgata cívica militar, en la qual prendran part els cossos d'Infanteria, Sanitat i Intendència.
- » *a les 9'30.*—Audició de sardanes davant la societat Choral Erato. Funció de cine a la Sala Edison.

DIJOUS, DIA 3

Matí, a les 8.—Diana per la Banda militar del Batalló de Muntanya n.º 3.

» *a les 11.*—Sardanes a la Rambla.

Tarda, a les 3.—Ball de Fira a la Societat Erato.

- » *a les 3'30.*—Funcions de cine sonor al Teatre El Jardín i Cine Sala Edison.
Gran Funció en el Circ Olímpic instal·lat a la Plaça d'Anselm Clavé.
 - » *a les 4.*—A les Arenes, gran espectacle còmic-musical per la Banda l'Empastre, en el qual prendran part 35 artistes.
Extraordinari partit de futbol al camp d'esports municipal entre els potents primers equips «Girona F. C.» i «Unió Esportiva de Figueres».
Debut al Teatre Municipal de la Companyia d'Alta Comèdia d'Irene López Heredia.
Ball de Fira al Casino Menestral.
 - » *a les 8.*—Concert a la Rambla per la Banda militar.
 - » *a les 10.*—Funció al Teatre Municipal per la Companyia López Heredia.
Debut de la Companyia d'Opereta de Lluís Calvo, al Teatre El Jardín.
Funció en el Circ Olímpic.
Funció de cine sonor a la Sala Edison.
Ball de Societat al Casino Menestral, Erato i Sport Figuerense.
-

Aparells : Accessoris : Recanvis : Reparacions

CASA ESPECIALITZADA

Radio Service

Ramon de Ros Reig

Joan Matas, 5 (abans Besalú)

Telèfon 229

FIGUERES

Servei gratuït de comprovació de làmpares de ràdio

SECCIÓ D'APARELLS D'OCASIÓ

DIVENDRES, DIA 4

Matí, a les 11.—Sardanes a la Rambla.

Tarda, a les 3'30.—Funcions de cine a la Sala Edison i Teatre El Jardín.
Funció al Circ Olímpic.

- » *a les 4.*—Funció al Teatre Municipal per la Companyia López Heredia.
Extraordinari partit de futbol entre el «Palafrugell F. C.» i la «Unió Esportiva de Figueres».
- » *a les 5.*—Balls a l'Erato i Casino Menestral.
- » *a les 8.*—Concert a la Rambla per la Banda militar.
- » *a les 9'30.*—Funció d'opereta al Teatre El Jardín. Funció al Circ Olímpic. Funció al Teatre Mnicipal.
- » *a les 10.*—Ball de Societat a l'Erato, i Casino Menestral.

DISSABTE, DIA 5

Matí, a les 11.—Sardanes a la Rambla.

Tarda, a les 3'30.—Cine al Teatre El Jardín i Sala Edison.
Funció al Cir Olímpic.

- » *a les 4.*—Funció al Teatre Municipal per la Companyia López Heredia. Gran concurs Hípic organitzat per «Peña Hípica» de Barcelona, que tindrà lloc en un camp situat entre el Mas Ferrer i Sant Pau.
- » *a les 7.*—Gran Concurs de Mecanografia, organitzat per la Unió Gremial de Figueres, al Saló de Festes de la VI Fira Comercial.

Nit, a les 10.—Gran Ball de Gala al Saló de Festes de la Fira Comercial.
Funció d'Opereta al Teatre El Jardín, i de Comèdia al Teatre Municipal.

Cine sonor a la Sala Edison.

Funció al Circ Olímpic.

Sastreria TORRES

Joan Maragall, n.º 21

Telèfon 206 R

FIGUERES

XAMPANY

GLACIER

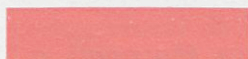


Producte de
l'Empordà



Caves a
Vilajuïga

Esmerada
elaboració
Demaneu-lo
: : arreu : :



DIUMENGE, DIA 6

Matí, a les 10:30.—Festa de la Flor, a la Rambla, a profit de les Colònies Escolars, amb la cooperació de la Banda del Regiment de Muntanya n.º 3.

Segona i última prova del Concurs Hípic.

Tarda, a les 3:30.—Funció al Circ Olímpic. Sessions Cinematogràfiques a la Sala Edison i Teatre El Jardín.

» *a les 4.*—Funció de Comèdia al Teatre Municipal per la Companyia López Heredia.

A les Arenes: Gran Cursa de Braus, en la qual es mataran sis bous de D. L. de Clairac de Salamanca, pels asos del toreig Gallo, Chicuelo i Cagancho.

A "EL GLOBO" trobareu els calçats més elegants

Al camp d'esports municipal: Interessant partit de futbol entre els equips «Batalló de Muntanya n.º 3» i «U. E. de Figueres» (reserva).

» *a les 5.*—Balls al Casino Menestral i Erato.

» *a les 8.*—Concert a la Rambla per la Banda Militar.

Nit, a les 10.—Grans Balls de Societat a l'Esport Figuerense, Casino Menestral i Erato.

Funcions d'Opereta al Teatre El Jardín, i de Comèdia al Teatre Municipal.

Cine sonor a la Sala Edison.

Funció al Circ Olímpic.

DILLUNS, DIA 7

Tarda, a les 4.—Grans festes d'Aviació al Camp Canudes, on evolucionaran sis camionetes, les quals faran els més arriscats exercicis.

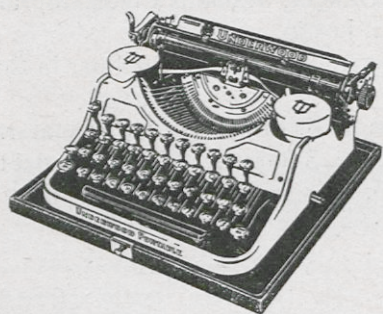
» *a les 7.*—Gran exhibició de pentinats a l'Exposició d'Agricultura i Indústria, en la qual assistiran totes les perruqueries d'aquesta ciutat. S'alternarà l'exhibició amb un gran ball.

» *a les 9.*—Funció a l'Olímpic Circ.

» *a les 9:30.*—Funció de Cine a la Sala Edison i Teatre El Jardín.

Nit, a les 10.—Debut d'una companyia de Revistes al Teatre Municipal.

NOUS MODELS...



La nova **UNDERWOOD** portable, reuneix tots els principals dispositius d'una bona màquina d'oficina.

La nova **UNDERWOOD**, model 6, és una creació maravellosa, estudiada i construïda per resoldre tots els problemes actuals i futurs en el camp de la mecanografia.



VENDA ÚNICA A FIGUERES

Armeria Romero

Rambla, 27

UNDERWOOD d'origen, és or de llei



Vista general de la Rambla a la nit

GRAN DIADA INFANTIL

DIMARTS, DIA 8

Mattí, a les 11.—Al Camp d'Esports Municipal: Gran partit de futbol infantil entre l'equip del Col·legi Empordanès i el de les Escoles Graduades; es disputaran una copa de l'Ajuntament d'aquesta ciutat.

Tarda, a les 3.—Festa de l'Arbre al Parc Bosc Municipal, per tots els alumnes de les escoles de la nostra ciutat. Després de la plantada d'arbres tindran lloc grans festes a la Plaça del Parc Bosc.

» *a les 5.*—Gran cursa de bicicletes infantil i cursa de cintes, en les quals podran prendre part nois i noies de vuit a dotze anys.

» *a les 6.*—Gran Ball a la Fira Comercial.

» *a les 9:30.*—Sessió de Cine a la Sala Edison i al Teatre El Jardín.

Nit, a les 10.—Funció per la Companyia de Revistes al Teatre Municipal.

GRAN DIADA SARDANÍSTICA

DIMECRES, DIA 9

Tarda, a les 4.—Gran Festival Sardanístic a profit del Monument a Pep Ventura, a la Plaça del Parc Bosc Municipal.
Funció al Circ Olímpic.

» *a les 6.*—Grans Festes a la Fira Comercial.

Nit, a les 10.—Funció per la Companyia de Revistes al Teatre Municipal.
Sessió de cine al Teatre El Jardín i Sala Edison.

¿Està vostè ja assabentat...

que els preus de la fulla d'afaitar

Gillette

MODEL ANTIC

TRES FORATS

han estat **rebaixats** i estan ara a l'alcanç de totes les butxaques?

El seu proveïdor les hi subministrarà als següents preus:

paquet de 10 fulles	Ptes. 4'25
paquet de 5 fulles	» 2'15
fulla sola	» 0'45



Narcís Monturiol

Narcís Monturiol nasqué a la nostra ciutat el dia 28 de setembre de 1819. Estudià Lleis a les Universitats de Cervera, Barcelona i Madrid. Portat pel seu temperament liberal, es llançà en l'intricat camp de la política, la qual cosa ultra la merma dels seus interessos li proporcionà una ininterrompuda persecució per part de les autoritats d'aquella època. En canvi, la Ciència, la seva passió dominant, l'ha immortalitzat.

Per necessitat, i altres causes, es veié obligat a fer de caixista d'impremta i de pintor a l'oli. També va actuar en el periodisme, i va fundar, entre altres periòdics, «La Fraternitat».

Instal·lat a Cadaqués, per fugir de la tenaç persecució de què se'l feia objecte, es lliurà completament a l'estudi. En aquell temps (1847-1855) se li suggerí l'idea de l'«Ictíneo».

Durant molts anys es dedicà fervorosament a l'estudi de la navegació submarina; la construcció del seu submarí, esgotà els seus recursos.

Època de lluites, d'esperances i d'amargura agermanades. Monturiol gustà de les belles promences que mai no arriben i de l'ajut desinteressat d'aquells companys seus, il·luminats per la veritat de la descoberta.

Cap a l'any 1860, l'invent d'en Monturiol va començar a interessar primer Catalunya i, seguidament, la resta d'Espanya, fins que la premsa madrilenya es féu ressò de la importància d'aquest invent. Aleshores, es creà a Barcelona una Junta per recaptar cabals per tal de portar a terme la construcció d'un nou «Ictíneo».

Per joguets a can FERRER

En una de les proclames publicades per l'esmentada Junta, assabentava l'opinió que el Govern, avançant-se als desitjos del poble, havia ofert a Monturiol la drassana militar que aquest escollís i tots els mitjans necessaris per a construir un submarí de gran tonellatge, perquè l'inventor hi pogués treballar més pràcticament i fer del tot viable aquesta mena de navegació.

Gairebé pertot Espanya, en aquells moments d'entusiasme, es crearen Juntes a imitació de la de Barcelona. Figueres no restà rerassagada en aquella hora, i aportà el seu esforç a aquella obra d'enaltiment d'un dels seus fills més il·lustres.

La subscripció nacional, que prengué un gran increment, fou encapçalada per l'Excm. Sr. Domènec Dulce, capità general de Catalunya, amb 1000 rals.

Figueres féu una rebuda apoteòsica a Monturiol. Organitzades per l'Ajuntament, se celebraren grans festes, recepcions, s'escrigueren versos, etc. La Comissió nomenada a la nostra ciutat edità una interessant allocució, en què invitava el poble a rebre'l dignament. El poble respongué a la crida, i va llançar-se al carrer foll d'entusiasme.

Foren tantes les demostracions d'afecte i benavolença que rebé en Monturiol de part del seu poble, que, en contestar els nombrosos discursos elogiosos que se li feren en un banquet a honor seu, emocionat li saltaren les llàgrimes.

Figueres honorà la seva memòria bastint-li un monument a l'entrada de la Rambla.

Morí el dia 16 de setembre de 1885, a Sant Martí de Provençals i les seves restes reposen al cementiri de l'Est de Barcelona.

J.-M.

Per paraigües a can FERRER

Es ven acreditat establiment

Per retirar-se del negoci l'actual propietari; es ven juntament amb l'edifici on està emplaçat, l'acreditat establiment de vins i altres articles d'En Jaume Soms, carrer Ferràndiz i Vellés, Palafrugell.

Com a advertiment interessant, devem senyalar que des de 20 anys a la data, la venda anual és de 50 bocois de vins.

GARATGE

Taller de reparacions : Autos de lloguer, de luxe i econòmics
Carga de bateries. Accessoris, etc.

Josep Jofre

La Junquera, 28 - FIGUERES

Telèfon 189

(Girona)

DIJOUS, DIA 10

Matí, a les 11.—Gran Festival Atlètic al Camp d'Esports Municipal, organitzat per la «Unió Esportiva de Figueres».

» *a les 12.*—Concert a la Rambla per la Banda del Batalló de Muntanya n.º 3.

Tarda, a les 3'30.—Funció al Circ Olímpic.

Cine al Teatre El Jardín i Sala Edison.

» *a les 4.*—A les Arenes: Gran Novillada.

A "EL GLOBO" tenen els calçats als millors preus

» *a les 5.*—Balls a les Societats Erato i Casino Menestral.

» *a les 6.*—Grans Festes a l'Exposició Comercial.

Nit, a les 10.—Gran Castell de Focs d'Artifici a la part baixa de la Rambla, pel pirotècnic Benet Solanes.

» *a les 10'15.*—Balls a les Societats Erato i Casino Menestral.

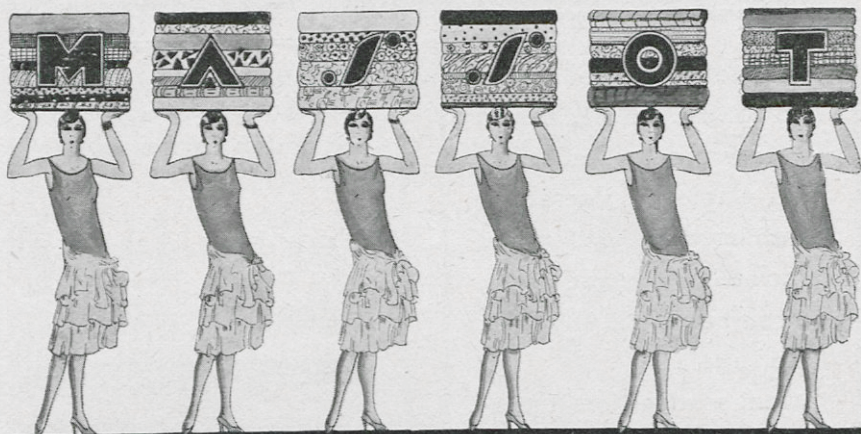
Funció de cine a la Sala Edison i Teatre El Jardín.

Funció per la Companyia de Revistes al Teatre Municipal.

NOTES: L'Exposició de Treballs dels alumnes de l'Institut de Segona ensenyança estarà oberta al públic els dies 2, 3, 4, 5 i 6 de 6 a 8 de la tarda.

L'Exposició de pintures originals de l'artista oloif en B Mas, instal·lada en els locals d'ATENEA podrà visitar-se tots els dies de les Fires, de les 10 matí a 8 vespre.

ANTIGA CASA



ESTABIERTA DES DE 1850.

Estampats

de cotó
de fil
de seda

La millor col·lecció d'estampats
de la temporada trobareu a l'

ANTIGA CASA
MASSOT

Plaça República, 25 i 26 - FIGUERES

La Plaça de Braus

L'any 1886 hom estrenà una petita plaça, al carrer d'Alfar, la qual fou construïda amb maons i fustes. La seva cabuda era de prop de 1.500 espectadors.

Degut a l'increment que l'afició a les curses de braus anà prenent a la nostra població, el senyor Pau Gelart, sense ometre cap detall ni despesa, s'encarregà de bastir una nova plaça entre els carrers de Vilallonga, Alfar i Progrés. Aquesta fou inaugurada el dia 3 de maig del 1894 per Manuel Garcia «Espartero», el qual obtingué un èxit exclatant.

L'esmentat edifici és de forma octogonal. Els seus angles són axamfranats i la seva façana és d'estil muçàrab. Té dos pisos, *tendido*, grada i 40 llotgetes. La seva cabuda és d'uns 8.000 espectadors. El *redondel* és, poc més o menys, de les mateixes dimensions del de la plaça de Barcelona. El *callejón*, ultra estar dotat de bastants *burladeros*, és molt ample.

S'hi han celebrat les següents curses amb espases d'alternativa:

1894.—3 de maig: Espartero, únic espasa, bous de Concha i Sierra.

4 de maig: Espartero i Quinito; bous de Benjumea.

1895.—3 de maig: Minuto i Fuentes (aquest va substituir Guerrita); bous de Torres Cortina.

1896.—5 de maig: Guerrita i Fabrilo; bous de Benjumea.

1898.—2 de maig: Villita, únic espasa; bous de Ripamilán.

1899.—3 de maig: Guerrita i Conejito; bous de Castellones.

1902.—24 d'agost: Padilla i Morenito de Algeciras; bous de Ripamilán.


Gran Café de la Cámara Agrícola

FORTUNET I GRATACÓS



Rambla - Telèfon 204

FIGUERES




Antoni
Calvet



P I N T O R


G I R O N A , 2 1

F I G U E R E S



GRAN CAFÉ
D'EUROPA

Calefacció Central
SALÓ DE BILLARS



Estatge de la U. S. FIGUERES,
del AERONAUTIC CLUB EM-
PORDANÉS i del VELO-CLUB
FIGUERES

Monturiol, 4 * Caamaño, 3

Telèfon 66


F I G U E R E S

Per mitges, mitjons, samarres
i tota classe de gèneres de punt
com també paraigües, joguets
i articles de merceria, a la



CASA FERRER

Joan Matas, 20



F I G U E R E S

MONELL - Moneders

- 1903.—3 de maig: Algabeño i Padilla; bous de Muruve.
1905.—3 de maig: Algabeño, Guerrerito i Chicuelo; bous de F. Mira.
1906.—3 de maig: Algabeño (fou enganxat), i Mazantinito; bous de Ripamillán.
1907.—5 de maig: Quinto i Conejito; bous de López Navarro.
1908.—3 de maig: Minuto i Cocherito de Bilbao; bous de Peñalver.
1909.—3 de maig: Machaquito i Cocherito de Bilbao; bous d'Hernández.
1910.—5 de maig: Minuto i Lagartijillo; bous de Bueno.
1911.—3 de maig: Mazantinito, Lombardini i Pere López; bous de Bueno.
1912.—3 de maig: Minuto i Morenito de Algeciras; bous de M. Catalina.
1913.—11 de maig: Faico, Guerrerito, Segurita i P. Peribáñez; bous de Bertólez. Aquesta cursa havia estat suspesa per la pluja el dia 4 de maig, en què havien d'actuar Guerrerito, Relampaguito i Punteret.

Ja no s'efectuaren més curses amb espases d'alternativa fins el 1919.

- 1919.—5 de maig: Malla, Punteret i Lluís Freg; bous de Veragua.
24 d'agost: Lluís Freg, Limeño i Manolete II; bous de Garcia Lama.
1920.—5 de maig: Gallo, Limeño i Fortuna; bous d'Aleas.
1921.—5 de maig: Torquito, Limeño i Algabeño II (substituí Paco Madrid); bous de Llen.
1922.—4 de maig: Paco Madrid, Carnicerito i Valencia II; bous d'A. Arroyo.
1923.—No s'efectuà cap cursa amb espases d'alternativa.
1924.—4 de maig: Dominguín, Belmonte II i Rosario Olmos; bous de Palha. Belmonte II substituí Fausto Barajas, ferit a Màlaga.
1925.—4 de maig: Torquito i Chicuelo. Rejoneador: Alfons Reyes; bous de Tabernero.
1926.—7 de maig: Chicuelo, Rosario Olmos i Pepete IV; bous de Veragua.
1927.—4 de maig: Algabeño i Pedrucho. Rejoneador: Antoni Cañero; bous de Veragua.
1928.—4 de maig: Pablo Lalanda, Algabeño i F. Bejarano; bous de Miura. (Algabeño fou enganxat).
1929.—3 de maig: Algabeño, F. Bejarano i J Pastor (el qual substituí Cañero); bous de Conradi.
1930.—4 de maig: F. Bejarano, V. Barrera i J. Pastor; bous de Carreros.
1931.—14 de juliol: Villalta, E. Torres i Armillita chico; bous de Villarroel. Suspesa per la pluja el 4 de maig, se celebrà amb el mateix programa el dia esmentat anteriorment
1932.—3 de maig: Villalta, Barrera i E. Torres; bous de Villarroel.
1933.—Maig: Villalta, Barrera i Rodríguez.

MONELL - Labors

Agència B. S. A.-Neumàtics de totes marques



J. Guillamet

Concessionari per a la venda de bicicletes
"ROYAL CLEMS", "RIGIDS",
"ORBEA", "ETERNA" i altres

Peces de recanvi

Preus sense competència

Prat de la Riba, 18-Tel. 51 X-FIGUERES

L. Vila Sabater

ODONTÓLEG

EX-AJUDANT Y DIPLOMAT DE LA
ESCOLA D'ODONTOLOGIA DE MADRID



Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7
i per hores suplicades

RAMBLA, 4

FIGUERES

ALBERT LLUSCAFRESA



GARCIA HERNANDEZ

Telèfon 21

PALAFRUGELL

Transports de Sant Feliu de Guí-
xols a la Frontera i viceversa

Casa **S**antiago

FIGUERES

Teixits i Confeccions
Gèneres blancs i negres

Auto-Garage Sport

Traslladat al nou local, carrer 28 DE MAIG, 11

Telèfon
núm. 70

PUPILATGES - REPARACIONS
ACCESSORIS DE TOTA MENA **FIGUERES**

Teniu
la bicicleta espatllada?

Recordeu-vos que al taller de

Joaquim Oliva

Pujada al Castell, 19 - FIGUERES

les arrangen molt bé
i més econòmic que ningú

Agència
Transports

de

DEUSEDAS
I PADROSA

Rambla, 13
Telèfon 122 R
FIGUERES

TALLER DE REPARACIONS
MECÀNIQUES I ELÈCTRIQUES

Eugeni Gibert Geli

Pèrit mecànic - electricista

Bateries de 90 Amp.
per Chevrolet i Ford
a preus baratíssims i
un any de garantia.

Ada. República, 99
Telèfon 197 R
FIGUERES

EXPRESS BAR
SERVEI CAFE EXPRESS

Rambla n.º 10
Telèfon 50 X
FIGUERES

LICORS EXCLUSI-
VAMENT de MAR-
CA - SANWICHS
i XOCOLATES



On parle français
Man sprit deutsch
Si parla italiano

PROPIETARI:
Irene Pellicer

La Unió Esportiva Figueres =====

La història del futbol figuerenc va íntimament lligada amb la U. E. Figueres, que és el seu cercle representatiu i el més veterà, al seu entorn es mouen actualment una sèrie de penyes: Racing, Juniors, Atlètic, Bloc Obrer i Camperol i Batalló de Muntanya.

La U. E. Figueres veié la llum l'any 1919, i fou producte de la fusió de dues penyes que per aquells entorns feia poc que començaven a practicar el futbol: l'Esport Club i l'Esport Figuerenc.

Els primers tres anys de la seva vida esportiva l'assenyalen ja com a un seriós aspirant al títol de campió de Girona, puix que pel 1910-20 es classificava segon a costes del Palamós i el Palafrugell; a la temporada 1921-22 fou desqualificada de resultes d'un partit jugat a Sant Feliu, i a la següent novament es feia amb el segon lloc de la classificació. Per aquest entorns —1920-21, si la memòria no ens enganya—

AUTO DE LLOGUER

DOCUMENTAT PER
ENTRAR A FRANÇA

d'Alfred Turró

Telèfon 12 - LLANSÀ

Ll. Coll de Cendra

CLINICA DENTAL

Rambla, 31

FIGUERES

GARATGE TRULLS

REPARACIONS MECÀNIQUES EN
COTXES DE TOTES MARQUES

ESPECIALITAT EN COTXES I CAMIONS

Galligans, 6

Alvarez de Castro, 17



Telèfon 53 X

FIGUERES

organitzà un concurs que s'anomena "Copa Unió Esportiva", en el qual prengueren part, ultra el local, naturalment, els clubs Tordera, Olot, Blancs, Iluro de Mataró, Granollers i Palamós, que fou guanyat pels jugadors figuerencs després de perdre tan sols un partit amb l'Iluro.

Començà a adquirir nom el Club figuerenc amb motiu dels partits que celebrà amb diversos cercles de primera categoria: Martinenc, Badalona, Espanyol, Espanya de València (llavors campió de la regió llewantina), Terrassa i Barcelona, campió aleshores de Catalunya i Espanya; sobre aquest fou assolida una victòria esclatant per 4 a 2, que causà una gran impressió arreu de Catalunya.

El primer Campionat va obtenir-lo l'any 1923, i fou llavors que en parar esment els clubs poderosos en l'escalada formidable que anava fent el cercle figuerenc, li desmembraren l'equip. Walter, que fou amb el Barcelona un dels més grans defenses espanyols, anà al dit magnat del futbol català; de Colls se n'enamorà l'Espanyol, i també fugí; la desmoralització començà a aparèixer i culminà en la temporada següent i d'altres successives que foren un seguit de desfetes que posaren a prova la voluntat de juga-

MOTORS BOMBES

UBANELL

PREMSES i
MOLINS DE VENT



Avinguda de la República, 64
Anselm Clavé, 31

FIGUERES

QUEVIURES
i
TOSSINERIA

Simón Palau

VILAFANT, 21

Telèfon 56

FIGUERES



TOT PER A L'AUTO



J. F. COLL



Neumàtics: Pirelli, Michelin, Firestone, Goodyear

Stock coixinets a boles S. K. F.

Plaça Pi i Margall, 12 - Telèfon 48 - FIGUERES

Rellotgeria QUINTANA

dors, directrius i socis, que amb un coratge exemplar acceptaven i capejaven la tempesta que durant set anys hagueren de suportar.

Tornà a ocupar el lloc que li corresponia el 1929-30, època en la qual reorganitzà encertadament l'equip amb elements netament figuerencs, productes d'unes penyes locals de grata memòria—Comerç, Estudiants, Atlètic, Erato, Penya Esport—, assolí per segon cop el Campionat provincial, seguit aquesta vegada amb la conquesta del de Catalunya de la Lliga amateur, institució aquesta —la Lliga Amateur— que es trobava en el primer any de la seva existència. Ha estat, doncs, la U. E. Figueres el primer campió català de la Lliga Amateur.

A partir d'ací es manté contínuament en els primers llocs de totes les competicions en què intervé; sots-campió provincial de 1930-31; campió novament en 1931-32...

Es torna a instaurar per la F. C. F. A. el Campionat de Catalunya de la segona categoria ordinària; es fan dos grups; en el del Figueres militen el Gavà, Olesa, Farnés i Sant Feliu; se l'adjudica netament el cercle figuerenc amb força avantatge sobre el segon; s'ha de disputar amb el campió de l'altre grup, el Tàrrrega, el títol de Campió de Catalunya, i els dos encontres, sobretot

Farmacia XIRAU - Figueres

SASTRERIA ESPORTIVA

— DE —

Joaquim Prada

PREUS MODICS



CARRER PEP, 3
FIGUERES

QUEVIURES-VINS
OLIS I XAMPANYS

de

PAQUITA VALLS



Carrer Garcia Hernández, 8
(abans forn baix)

XOCOLATES ● BOMBONS

C A C A O

Fills de Lluís Comet

FABRICANTS

President Macià, 27
(abans Perelada)

FIGUERES

S. A. TUPINAMBA

Torrefacció de cafès
Fàbrica de Xocolates
Bombons : Caramels
Licors de marca y re-
frescs de tota mena



Únic representant a Figueres:

EMILI PÍ

Rambla i Avinguda Wilson

Telèfon 154 A

FIGUERES

Josep Bofill

(a) Pèsol

TRANSPORTS EN CAMIÓ:

Torroella a Palamós

Torroella a Figueres

Torroella a Girona

i viceversa



Comerç d'userda i palla



Carrer Major, 42 - Telèfon 10
TORROELLA DE MONTGRÍ

MOBLES

BONEREU



Variat assortit en dormitoris, menjadors i rebedors.

Mobles americans per a despatxos.

Exposició de mobles d'encàrrec.

Junquera, 5

FIGUERES

ATENCIÓ!...

L'últim crit amb arreglo i com-
postures al calçot el trobareu al
carrer de



Vilafant, 25

(Casa Ferrer)

Economia i solidesa
amb els arreglos.

Magatzems d'espardenyes,
cordills, lones i llates

LLUÍS GIRALT

∴ Vendes al major i detall ∴

Única casa on trobareu les mi-
llors qualitats i més bons preus.

RAMBLA, 34

Tèlèf. 145 X.

FIGUERES



Qui exigeix
MARTINI & ROSSI

assaboreix el millor vermut.

Paga el mateix.

I troba amb freqüència monedes

D'OR i ARGENT



Qui no exigeix
MARTINI & ROSSI

no assaboreix la primera marca.

Paga el mateix.

I mai no trobarà

moneda regal.

EXIGIU sempre «botellins» **MARTINI & ROSSI** (Vermouth, Aperitiu, Ver-
mouth blanc) **ÚNICS** que les seus taps contenen monedes d'OR i ARGENT

el de Figueres, constitueixen formidables èxits per als empordanesos.

La desgràcia, però, aquí, privà el club figuerenc de trobar-se al lloc que li pertocaria pel seu historial i pels esforços que d'algun temps encà ve fent per aconseguir-ho; en la segona categoria preferent, la promoció ens féu acarar amb l'Amposta, equip que, després de no haver pogut fer més que empatar a dos gols a Amposta mateix amb l'equip figuerenc, ens derrotava en una pèssima tarda de joc per part de l'equip local, en mig d'un aiguat formidable, per un gol a cap, de penalty, amb la inapreciable col·laboració que li donava un home que indignament vestia de col·legiat.

En la present temporada, degut als nous estralls ocasionats per desercions de valuosos elements, i per la decepció de l'eliminació soferta la darrera, jugant contra l'Amposta, ha fet que el paper que ve efectuant i la classificació assolida en el campionat de la segona ordinària d'enguany —el tercer lloc— no sigui la que correspon als seus mèrits; s'està procedint a la confecció definitiva d'un bon equip, tal com pertoca a la Unió Esportiva Figueres, amb alguns notables elements que, per diversos motius, no es podien arrengrerar, i creiem

Auto-Velo-Moto

CASA BANET

Caamaño, 20-Tel. 97

FIGUERES

Automobilistes! Ciclistes! Recordeu aquesta casa que és la que ven més d'Espanya, en el seu ram, perquè els seus preus són els més baixos

RAM AUTOMOBIL

Recanvis Chevrolet
Accessoris en general

Especialitats

Parxes JUKLA, es vulcanitzen a fred, sense necessitat de cap màquina
Bocines CLEM, a aspiració, és la més perfeccionada

RAM VELO

Bicicletes de diverses marques
Extens assortit en accessoris
Cobertes i càmares ORIGINAL, a preus incomprensibles

Especialitats

Bicicletes ALCYON i RENOLT, especials per a corredors.
No arriben a pesar 9 quilos. En les esmentades marques també es disposa de variats models d'indiscutible qualitat i de presentació acurada

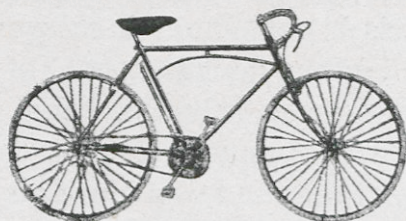
que l'actual crisi serà passatgera, i que el futbol figuerenc tornarà a figurar entre els millors d'entre els de poblacions de categoria com la nostra i àdhuc de més i tot. Tot es qüestió d'entusiasme i voluntat, i això no pot mancar, perquè aquestes, són dues qualitats que mai no han fallat entre els figuerencs, empordanesos de soca-rel, colrats per aquesta tramuntana tan nostra que tot ho saneja, forjadora d'aquest tremp que tot ens ho fa sortejar amb la més viril energia.

Com a mots finals direm que el cercle figuerenc ha estat molt castigat per les emigracions de jugadors, entre els quals, principalment, recordem: Walter, Valls i germans Jordà, al Barcelona; Arater, primerament al dissolt Pàtria de Saragossa; després de l'Atlètic madrileny, i actualment de l'Espanyol; Forgas, al Badalona; Madern, al Girona; Colls, a l'Espanyol; Sala, al Sant Cugat F. C.

Durant els seus catorze anys d'actuació la U. E. Figueres ha conquerit unes 25 copes en lluita franca i noble contra tota mena d'equips, d'entre els quals cal recordar: F. C. Barcelona, C. E. Espanyol, C. E. Europa (dissolt), Espanya de València, Gràcia, Terrassa, Martinenc, Iluro de Mataró, Girona, Granollers, Palafrugell,

TALLER
GALI I MARTINEZ

(Antic taller GUILLAMET)



Especialitzats en tota mena de reparacions
:: de bicicletes i motos ::

◆
Garantia en tots els treballs

◆
Prat de la Riba, 18 - Telèf. 51 X
FIGUERES

RAMON YMBERT ANTONIA

(Fill i successor de BONAVENTURA YMBERT - Casa fundada l'any 1855)

Magatzem de draps de totes menes. per la
fabricació de paper i llanes regeneradores

Metalls, plom i zenc, ferro, ossos, crins, pèls, pells, carnasses
Desfets militars :: Grasses i olis per a maquinària

Es compren ampolles de xampany



Avinguda d'Abdon Terrades, 71 i 73
Telèfon 201 R.

FIGUERES

**PALLES, GRANS
I DESPULLES**



AVINGUDA REPÚBLICA, 120

J. GUILLAMET PAGES

Successor de Antiga Casa Blanc

FIGUERES

Red Star Club de París, Sports Olympiques de Marsella, Gallia Club de Lunel (França), Sète F. C., E. C. Nancy, Béziers F. C., Badalona, Güell, Horta i molts i molts d'altres que no anotem per no fer una llista inacabable.

Els títols oficials de més relleu conquerits són: Campió de Catalunya de la 2.^a categoria ordinària 1932-33; Primer campió de Catalunya de la Lliga amateur 1929-30; Campió de la província de Girona 1922-23: 1929-30 i 1931-32.

E. Bassagaña.

(D'un retall del setmanari «La Rambla» del 22 de Gener 1934)



Unió Esportiva Figueres



ESPARDENYERIA

DE

Florenci Marimont Casadevall

ALVAREZ DE CASTRO, 16

FIGUERES

Espardenyes borceguí, caçador, novetat per a senyora, totes fabricades a mà d'una duració infinita

**CORDES DE TOTES MIDES I GRUIXOS
FETES AMB CÀNAMS SUPERIORS.**

GRAN ESPECIALITAT EN CORDES PER A MOLÍ D'OLI

HORARI DE TRENS DE PORT-BOU A BARCELONA

ESTACIONS	Exp.	Cor.	Mer.	Men.	Exp.	Mer.	Mix.	Exp.	Omn.	Mer.
PORT-BOU. Sortida.	4'33	5'00	5'47	7'33	9'05	8'00	11'26	15'52	16'43	18'51
FIGUERES. Arribada.	5'06	5'53	7'07	8'33	9'36	10'36	12'51	16'27	17'36	20'11
FLASSÀ. »	5'36	6'46	8'31		10'05		14'42	16'57	18'31	21'47
GIRONA. »	5'55	7'18	9'15		10'23		15'30	17'17	19'02	22'32
EMPALME. »	6'29	8'18			10'55		17'34	17'51	20'02	
BARCELONA. »	7'53	10'46			12'13		22'08	19'16	22'31	

HORARI DE TRENS DE BARCELONA A CERBERE

ESTACIONS	Men.	Mer.	Omn.	Exp.	Mix.	Mer.	Exp.	Cor.	Exp.
BARCELONA. Sort.			5'31	8'43	5'34		14'03	14'33	17'54
EMPALME. Arribada.			7'55	9'55	9'44		15'13	16'43	19'09
GIRONA. »		*5'14	8'55	10'29	11'53	*13'29	15'42	17'42	19'43
FLASSÀ. »		5'52	9'49	10'49	13'03	14'02	16'00	18'16	20'02
FIGUERES. »	*6'10	7'15	10'39	11'20	14'19	15'28	16'25	19'12	20'34
PORT-BOU. »	7'15	8'55	11'37	11'55	15'41	17'16	16,55	20'10	21'12
CERBÈRE. »	7'34	9'39	11'50	12'07			17'05	20'27	21'22

NOTA. — Els marcats amb asterisc (*) surten de l'Estació indicada.

Figures 8 d'Abril de 1934



Farmàcia DEULOFEU - Monturiol, 25 - FIGUERES

La tintoreria del carrer
de Vilafant, d'en

RICARD AUPÍ

s'ha traslladat al carrer

OLOT, n.º 12



Màxim d'economia i de
:: garantia ::

Autos GREGORI

Cotxes Taxis per a tota classe
de serveis

Autoòmnibus confortables per
a viatges i excursions

Servei de Camionatge de
ROSES-FIGUERES-BARCELONA
i retorn

Paquets encàrrecs de domicili a
domicili a preus mòdics



FIGUERES

Plaça Pi Margall, 4 - Telèf. 30

BARCELONA

Diputació, 323 - Telèf. 20467

Pau Iglesias, 40 - Telèf. 10609

Instal·lacions de
Calefacció Central

Projectes i Pres-
supostos gratuïts

Plaça de Catalunya, 13
FIGUERES



IDEAL CLASSIC



PERE BRUNET

Viatges Marsans, S. A.

Rambla Canaletes, 2 i 4 - BARCELONA

S U C U R S A L S :

CÓRDOBA, FIGUERES, GI-
RONA, GRANADA, MADRID,
PALMA, SEVILLA, VALENCIA

Bitllets de Ferrocarril
Passatges Marítims
Excursions
Peregrinacions
Viatges a «forfait» tot comprès

Bitllets Quilomètrics
els expenem a l'acte amb fotografia

Facilitem autocars per a excursions

Per als vostres viatges de plaer o comercials

No deixeu de consultar-nos

Teatre Municipal

Figuères

Coliseum dels grans espectacles

Dies 3, 4, 5 i 6 de maig
Actuació
de la
Companyia de Comèdies
de

IRENE LÓPEZ HEREDIA

procedent
del
"Teatre Barcelona",
de Barcelona

Art insuperable, elegància i distinció, són les característiques d'aquesta Companyia, predilecta dels públics més distingits

DIES 7, 8, 9 I 10 ESPECTACLE - REVISTA